

ИССЛЕДОВАНИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПРИРОДЫ СИНОНИМИИ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

Ю. А. Литвинова, Е. А. Маклакова

Воронежский государственный лесотехнический университет им. Г. Ф. Морозова

Поступила в редакцию 2 декабря 2019 г.

Аннотация: целью данного исследования является выявление критериев синонимичности слов на основе применения методов, принципов семной семасиологии и полевой концепции языка. Автором предложена интегральная методика описания синонимических рядов и их контрастивное сопоставление для выявления национальной специфики.

Ключевые слова: синонимы, лексические единицы, семантическое ядро, синонимический ряд, интегрированное описание.

Abstract: the aim of this study is to find out the criteria of words' synonymy on the basis of the application of methods and principles of seme semasiology and the field concept of language. The integrated methodology of synonymic rows description and their contrastive comparison to reveal national specificity are given.

Keywords: synonyms, lexical units, semantic core, synonymic row, integrated description.

В современной лексикологии общепризнанным является положение о том, что слово, как единица лексической системы, существует в ряду других слов, с которыми связано по форме и по содержанию. Синонимические связи и синонимические отношения представляют собой один из видов связей слов по их лексическому значению. Обозначая один и тот же предмет или понятие, синонимы представляют разные способы их выражения. «Существование синонимов связано со способностью языковой системы иметь несколько означающих для одного означаемого» [1, 5].

По мнению известного лингвиста И. В. Арнольд, синонимия свойственна всем языкам и служит показателем развитости языка, поскольку «богатый разносторонне развитый словарный состав имеет сильно развитую систему функциональных стилей, а богатство стилей предполагает возможность отбора, а эта последняя известную взаимозаменяемость слов, т.е. синонимику» [2, 271].

«Чем сложнее и длительнее история народа и его языка, чем богаче его литературная традиция, тем более сложным, разнообразным и разнородным является состав лексики в целом и в особенности лексики, связанной между собой сходством и близостью значений» [3, 8].

В фокусе исследования данной работы находится лексическая синонимия. Более глубокому ее исследованию способствовало распространение концепции языка Фердинанда де Соссюра и развитие структурной лингвистики в XX веке, т.е. «совокупности воззрений на язык и методов его исследова-

ния, в основе которых лежит понимание языка как знаковой системы с четко выделяемыми структурными элементами (единицами языка, их классами и пр.) и стремление к строгому (приближающемуся к точным наукам) описанию языка» [4].

На протяжении первой и второй половины XX в. появляется большое количество словарей синонимов и работ, посвященных раскрытию различных сторон синонимии (Н. Абрамов, З. Е. Александрова, Ю. Д. Апресян, В. А. Гречко, А. Д. Григорьева, В. М. Григорян, А. П. Евгеньева, В. Н. Ключева и др.), авторы которых по-разному определяют критерии синонимичности слов.

Так, например, В. Н. Ключева в своем «Кратком словаре синонимов русского языка» определяет синонимы как «слова-понятия, отражающие сущность одного и того же явления объективной действительности, различающиеся дополнительными оттенками <...> Синонимы служат не столько для подмены друг друга, сколько для уточнения мысли и нашего отношения к высказываемому» [5, 17].

З. Е. Александрова синонимами считает «слова, которые имеют одно и то же лексическое значение, различаясь лишь оттенками значения, экспрессивной окраской и принадлежностью к тому или иному стилистическому слою языка, и которые имеют хотя бы частично совпадающую сочетаемость, т.к. только в этом случае они способны замещать друг друга в реальных контекстах» [6, 15].

А. П. Евгеньева определяет синонимы как «обозначающие одно и то же понятие, тождественные или близкие по значению слова, которые определенным образом соотнесены в данное время в языке и служат детализации и различению тонких смысловых

оттенков понятия или выражению экспрессивных, стилистических, жанровых и иных различий» [7, 29].

Вышеприведенные определения синонимии показывают, что авторы синонимических словарей XX века относят к синонимам близкие по значению слова, принадлежащие одной части речи, обозначающие одно и то же понятие, служащие для выражения экспрессивных и стилистических различий, имеющие частично совпадающую сочетаемость.

Становление и развитие семасиологии как отдельного направления в науке позволило исследователям углубиться в изучение лингвистической природы синонимии, которая стала определяться различной степенью семантической близости языковых единиц, а не только как выразительное средство языка. В связи с этим, в XXI веке появляются новые идеи в отношении синонимии.

Так, И. В. Царевская и М. В. Тимашова рассматривают «синонимы как слова, принадлежащие одной части речи, близкие в денотативном значении и различные в коннотативном» [8, 210].

З. М. Базарбаева, Л. В. Вдовиченко, А. А. Гарипова под синонимами понимают «слова одной части речи, фразеологические единицы одного грамматического типа в словаре, свободные словосочетания в контексте, обладающие общим семантическим компонентом, показывающим, что данные лексические единицы совпадают полностью или частично, и проявляющие частичную взаимозаменяемость в речи» [9, 34].

Следует отметить, что некоторые ученые, занимающиеся вопросами синонимии в XXI веке, выделяют в качестве дополнительного критерия синонимичности слов близость в денотативном макрокомпоненте, а именно общие семантические компоненты слов-синонимов.

Думается, что все эти определения синонимии дополняют друг друга, т.к., констатируя синонимические отношения между лексическими единицами, большая часть авторов признает семантическую общность лексических единиц, а именно общность понятийную, и общность денотата. Некоторые авторы считают обязательным учитывать принадлежность слов-синонимов к одной части речи, различия в коннотативном макрокомпоненте, а также то, что они должны обозначать одно и то же понятие, выражать один и тот же смысл, когда сопоставляются в общих для них значениях. Ряд ученых считает обязательным учитывать критерии взаимозаменяемости и сходной сочетаемости слов для признания их синонимичными.

Исходя из вышеизложенного и принимая во внимание результаты нашего исследования, полагаем, что синонимы — это семемы двух и более лексических единиц, которые, обозначая конкретное понятие, выражают один и тот же актуальный смысл, совпадают по семантическому ядру (архисема + определенный

набор ядерных сем) и нормативной сочетаемости, что и определяет их способность к взаимозаменяемости в некоторых контекстах. Такие синонимы образуют синонимические ряды, которые принято называть открытыми.

Синонимический ряд представляет собой систему в общей системе языка, т.е. группу семем лексических единиц, которые являются близкими по лексическому значению, выражают одно и то же понятие, и которые могут быть частично взаимозаменяемы в контекстах. Полагаем также, что необходимо учитывать лексические единицы, принадлежащие исторически к разным эпохам, т.к. они имеют различия в основном в функциональном макрокомпоненте значения.

Выявление ядерных, периферийных, коннотативных, функциональных сем в составе отдельной семемы базируется на *семном методе описания значения* (семемы) и *полевой концепции языка* в опоре на принцип дополнительности семантических описаний (лексикографическое, психолингвистическое, коммуникативно-семантическое).

Семное описание значений исследуемых слов позволяет выявить интегральные и дифференциальные семы в составе семемы. Близость лексических единиц устанавливается на основании общих для них признаков (интегральных сем), а различие — исходя из наличия несовпадающих признаков в каждой из семем (дифференциальных сем). Ядерные семы членов синонимического ряда являются критерием отбора лексических единиц в тот или иной синонимический ряд, а также образуют его семантическое ядро. Применение комплексной методики существенно увеличивает возможности исследователя при описании синонимов.

Так, лексикографический метод позволяет выделить самые яркие системные семы исследуемых лексических единиц.

Психолингвистический метод дает возможность выявить коннотативные (оценочные/эмоциональные), функциональные признаки членов ряда, а также новые семемы и семантические признаки, не отраженные в существующих словарных изданиях.

Коммуникативно-семантический метод конкретизирует зону нормативной сочетаемости лексических единиц, входящих в один синонимический ряд.

Интегрированное описание членов синонимического ряда позволяет провести их семантическую дифференциацию на семемном и семном уровнях посредством интеграции всех трех методов описания значения слова.

Полученные результаты применения комплексной методики и инструментария семной семасиологии, как показывает наше исследование, позволяют дополнить и расширить наши представления о семантическом объеме значения слова. Кроме того, комплексная методика дает возможность выявить такие структурные элементы семантики слова, по анали-

зу которых можно сделать выводы о качественных и количественных характеристиках синонимических отношений, в которые данное слово вступает с другими словами в СР. Следует добавить, что комплексное применение методов семной семасиологии позволяет единообразно описывать синонимические ряды и сравнивать их в разных языках, т.е. выявлять их национальную специфику.

ЛИТЕРАТУРА

1. Черняк В. Д. Синонимия в русском языке: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В. Д. Черняк. — М.: Академия, 2010. — 128 с.
2. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка / И. В. Арнольд // Учеб. Для ин-тов и фак. Иностр. Яз. — 3-е изд., перераб. и доп. — М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 1959. — 351 с.
3. Евгеньева А. П. Словарь синонимов русского языка: В 2 т. Т. 1: А-н / ИЛИ РАН; По ред. А. П. Евгеньевой. — М.: АСТ, 2003. — 680 с.
4. Большой энциклопедический словарь. — Режим доступа: dic.academic.ru.
5. Ключева В. Н. Краткий словарь синонимов русского языка. Изд. II / В. Н. Ключева. — М.: Учпедгиз, 1961. — 232 с.
6. Александрова З. Е. Словарь синонимов русского языка. Около 9000 синонимических рядов. Под ред. Л. А. Чешко. Изд. 2-е. стереотип. — М.: Сов. энциклопедия, 1969. — 600 с.
7. Евгеньева А. П. Основные вопросы лексической синонимии // Очерки по синонимике современного русского языка / под ред. А. П. Евгеньевой. — М. — Л.: АН СССР, Ин-т рус. яз., 1966. — С. 4–29.
8. Царевская И. В. К вопросу о синонимии существительных в американском и британском сленге / И. В. Царевская, М. В. Тимашова // Современные проблемы науки и образования. Ростов-н/Д., — 2015. — № 2–2. — С. 208–210.
9. Базарбаева З. М. Проблемы языкознания, теории языка и прикладной лингвистики. Монография / З. М. Базарбаева, Л. В. Вдовиченко, А. А. Гарипова — Новосибирск: Издательство ЦРНС, 2014. — С. 32–35.

Воронежский государственный лесотехнический университет им. Г. Ф. Морозова

Литвинова Ю. А., старший преподаватель кафедры иностранных языков

E-mail: uliyalitviniva@yandex.ru

Маклакова Е. А., зав. кафедрой иностранных языков, д.ф.н., профессор

E-mail: elena.maklakova5@mail.ru

Voronezh State University of Forestry and Technologies named after G. F. Morozov

Litvinova Y. A., Senior Lecturer of the Chair of Foreign Languages

E-mail: uliyalitviniva@yandex.ru

Maklakova E. A., the Head of the Chair of Foreign Languages, Doctor of Philology, Professor

E-mail: elena.maklakova5@mail.ru